



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/49/115  
S/1994/372  
31 de marzo de 1993  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL  
Cuadragésimo noveno período de sesiones  
Tema 32 de la lista preliminar\*  
COOPERACION ENTRE LAS NACIONES UNIDAS Y LA  
ORGANIZACION DE LA UNIDAD AFRICANA

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Cuadragésimo noveno año

Carta de fecha 30 de marzo de 1994 dirigida al Secretario General  
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de  
Egipto ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle una carta dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas por el Secretario General de la Organización de la Unidad Africana, por la que adjunta un comunicado del Comité Especial de Jefes de Estado y de Gobierno de la OUA sobre el Africa meridional, que se reunió el 19 de marzo de 1994 en Harare.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta y su anexo como documentos de la Asamblea General en relación con el tema 32 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Dawlat HASSAN  
Encargado de Negocios interino

---

\* A/49/50.

A/49/115  
S/1994/372  
Español  
Página 2

ANEXO

Carta de fecha 21 de marzo de 1994 dirigida al Secretario  
General por el Secretario General de la Organización de  
la Unidad Africana

Tengo el honor de enviarle el texto de un comunicado sobre la situación en Sudáfrica aprobado por el Comité Especial de Jefes de Estado y de Gobierno de la OUA sobre el Africa meridional en su décimo período ordinario de sesiones celebrado el 19 de marzo de 1994 en Harare.

En particular, deseo señalar a su atención los párrafos 7, 13 y 15 del comunicado, que le agradecería distribuyera como documento oficial de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Salim Ahmed SALIM

APENDICE

Comunicado aprobado el 19 de marzo de 1994 por el Comité  
Especial de Jefes de Estado y de Gobierno de la OUA  
sobre el Africa meridional

[Original: árabe, francés e inglés]

1. El 10º período ordinario de sesiones del Comité Especial de Jefes de Estado y de Gobierno de la OUA sobre el Africa meridional se celebró en Harare (República de Zimbabwe) el 19 de marzo de 1994 para examinar los acontecimientos en Sudáfrica en vísperas de las primeras elecciones democráticas y no raciales celebradas en ese país.

2. Participaron en la Cumbre las siguientes personalidades:

Sr. Mohammed Hosni Mubarak, Presidente de la República Arabe de Egipto, actual Presidente de la OUA, Presidente.

Sr. Robert Mugabe, Presidente de la República de Zimbabwe y Presidente de los Estados de Primera Línea, anfitrión.

Sir Ketumile Masire, Presidente de la República de Botswana.

Sr. Antonio Mascarenhas Monteiro, Presidente de la República de Cabo Verde.

Sr. Ato Meles Zenawi, Presidente del Gobierno de Transición de Etiopía.

Sr. Joaquim Chissano, Presidente de la República de Mozambique.

Sr. Sam Nujoma, Presidente de la República de Namibia.

Sr. Ali Hassan Mwinyi, Presidente de la República Unida de Tanzania.

Sr. Frederick Chiluba, Presidente de la República de Zambia.

Sr. Marcolino Moco, Presidente de la República de Angola.

Teniente General Oladipo Diya, Jefe del Estado Mayor y Vicepresidente del Consejo de Gobierno Provisional de la República Federal de Nigeria.

Sr. Benjamín Bounkoulou, Ministro de Relaciones Exteriores y Cooperación, responsable de la francofonía en la República del Congo.

Sr. Ahmed Djebbar, Ministro de Educación de la República Democrática Popular de Argelia.

Sr. Ousmane Camara, Embajador de la República del Senegal.

Sr. Salim Ahmed Salim, Secretario General de la OUA.

3. También participaron en la reunión en la cumbre el Sr. Johnson Mlambo, Presidente Adjunto del Congreso Panafricanista de Azania (PAC) y el Sr. Alfred Nzo, miembro del Consejo Ejecutivo Nacional del Congreso Nacional Africano (ANC). El Representante Especial del Secretario General de las Naciones Unidas en Sudáfrica, Sr. Lakhdar Brahimi asistió a la reunión como observador.

4. El Comité examinó un informe del Secretario General de la OUA tras su primera visita de trabajo a Sudáfrica y los extensos debates que celebró con todos los principales dirigentes del espectro político del país. Los jefes de delegación del ANC y el PAC le informaron sobre la situación imperante.

5. El Comité recordó la Declaración de Harare que aprobó durante su tercer período de sesiones, el 21 de agosto de 1989, en la que figuraban los principios y las directrices del proceso de negociación del Programa de Acción para la eliminación total del apartheid y el establecimiento de una Sudáfrica unida, democrática y no racial.

6. El Comité celebró los notables progresos conseguidos desde la última reunión en el proceso multipartidista de negociación que culminó en los acuerdos históricos de celebrar las primeras elecciones democráticas en Sudáfrica los días 26, 27 y 28 de abril de 1994 y establecer las estructuras de transición preparatorias para la celebración de esas elecciones. El Comité encomió a todas las partes del proceso de paz por su flexibilidad, que había hecho posible conseguir los resultados alcanzados.

7. El Comité volvió a lamentar la escalada de violencia en el país y tomó nota con grave preocupación de informes recientes según los cuales miembros de categoría superior de las fuerzas de seguridad sudafricanas habían participado en actos de violencia. Pidió que las fuerzas de seguridad no participaran en el proceso de desestabilización. Por el contrario, debían contribuir a la estabilidad del país. En este contexto, el Comité pidió a la comunidad internacional que vigilara de cerca la situación, e instó a todos los partidos de Sudáfrica a que dieran muestras de tolerancia y demostraran un espíritu verdadero de reconciliación con objeto de poner fin a las matanzas y crear condiciones que llevaran a la celebración de elecciones pacíficas. Por consiguiente, el Comité celebró la decisión del PAC de suspender unilateralmente la lucha armada el 16 de enero de 1994, y consideró que esta decisión suponía una contribución a la celebración de elecciones libres y justas en abril de 1994.

8. A este respecto, el Comité alabó al Consejo Ejecutivo de Transición y al Gobierno sudafricano por haber actuado rápidamente para poner fin a la explosiva situación de Bophuthatswana. También les instó a que siguieran desempeñando sus responsabilidades en cuanto al mantenimiento del orden público y a la garantía de libertad para llevar a cabo actividades políticas en todo el país y de que las elecciones de abril se celebren en una atmósfera libre de actos de violencia e intimidación.

9. El Comité manifestó su apoyo a los esfuerzos realizados para conseguir la reconciliación nacional en todo el proceso de transición. Aunque felicitó a los

dirigentes y partidos que habían participado en el proceso electoral, incluidos los que se habían unido al proceso recientemente, por su sentido de responsabilidad y su perseverancia, lamentó la decisión de algunos partidos de boicotear las próximas elecciones. A este respecto, el Comité encomió al Consejo Ejecutivo de Transición por haber actuado con decisión para llevar a Bophuthaswana al proceso electoral.

10. En este contexto, el Comité celebró la reunión celebrada recientemente entre el Presidente del Congreso Nacional Africano, Nelson Mandela, y el Presidente del Partido Inkatha por la Libertad, Mangosuthu Buthelezi, y los instó a que mantuvieran el diálogo y la cooperación, no sólo entre ellos sino con otras fuerzas políticas para poner fin a la violencia en el país y preparar el camino para la celebración de elecciones libres en un ambiente de paz y seguridad y para la creación de una Sudáfrica nueva y democrática.

11. A ese respecto, el Comité rechazó y condenó las recientes amenazas y los actos de violencia de quienes recurrían a la intimidación para impedir a la mayoría de los sudafricanos ejercer por primera vez su derecho inalienable a elegir sus dirigentes y romper con el pasado trágico del país.

12. El Comité instó al sentido de patriotismo de los dirigentes y los partidos que boicoteaban el proceso electoral o amenazaban con entorpecerlo, y les pidió que reconsideraran sus posiciones para no negar a su pueblo el derecho a participar en la transición más crucial de la historia de Sudáfrica. El Comité también les instó a que hicieran todo lo que estuviera a su alcance para garantizar la libertad de la actividad política en todo el país y la celebración de elecciones en condiciones de paz y tranquilidad.

13. A este respecto, el Comité manifestó grave preocupación por recientes declaraciones de los dirigentes de Kwazulu encaminadas a quebrar la unidad del país. La Organización de la Unidad Africana estaba a favor de una Sudáfrica unida. La OUA rechazaba todos y cada uno de los intentos de dividir al país, que constituían una grave amenaza a la paz y la estabilidad en Sudáfrica y en la región en general. Los intentos de esta índole eran totalmente inaceptables. El Comité pidió al Gobierno de Sudáfrica y a todos los dirigentes políticos de Sudáfrica que tomaran las medidas necesarias para proteger la unidad y la integridad territorial de Sudáfrica. La OUA instó a la comunidad internacional a que siguiera apoyando firmemente el proceso democrático de Sudáfrica y rechazase cualquier intento de quebrantar la unidad y la integridad territorial del país. Con miras a ello, el Comité dio al Presidente y al Secretario General el mandato de que siguieran de cerca la situación e informaran de ella a la comunidad internacional.

14. El Comité afirmó su apoyo sin reservas al proceso democrático y a la unidad de Sudáfrica, que servirían y protegerían los intereses de todos los que viven en ese continente, independientemente de consideraciones raciales, culturales y religiosas. El Comité esperaba que se estableciera una Sudáfrica nueva y democrática que se uniera a la familia africana de naciones, la fortaleciera y desempeñara el papel que le correspondía en la comunidad de naciones.

15. El Comité celebró la participación de la comunidad internacional, las Naciones Unidas, la Unión Europea y el Commonwealth, en la observación de las elecciones e instó a todos los partidos de Sudáfrica a que prestaran toda su cooperación a los observadores internacionales en la ejecución de su mandato. En este sentido, el Comité manifestó su agradecimiento a los Estados miembros de la OUA que se habían comprometido a enviar observadores a las elecciones, e instó a los que todavía no lo habían hecho a que se comprometieran a hacerlo.

16. Los Jefes de Estado y de Gobierno y los jefes de delegación que participaron en el décimo período ordinario de sesiones del Comité Especial de la OUA sobre el Africa meridional, en nombre de todos los Estados miembros de la Organización de la Unidad Africana, esperaban recibir a la nueva Sudáfrica como miembro de la OUA después de las elecciones de abril de 1994 y que se crease un gobierno democrático.

17. Los Jefes de Estado y de Gobierno y jefes de delegación dieron las gracias al Presidente Robert G. Mugabe, al Gobierno y al pueblo de la República de Zimbabwe por su hospitalidad y por los excelentes servicios que habían puesto a su disposición durante la reunión.

-----